

INVIATA PER COMPETENZA

AL SETTORE

PROT.

GAB .DEL



CITTA' DI ALCAMO

PROVINCIA DI TRAPANI

DETERMINAZIONE DEL SINDACO

N. 127 DEL 22/11/2013

OGGETTO: PATTO DI AMICIZIA E GEMELLAGGIO TRA LA CITTA' DI ALCAMO E IL GOVERNATORATO DI AQABA (REGNO DI GIORDANIA).

UFFICIO PROPONENTE:
UFFICIO DI STAFF DEL SINDACO

IL SINDACO

- Considerato che in data 20/11/2013 l'Amministrazione Comunale ha incontrato, in Alcamo, presso la Sede Comunale, una delegazione del Governatorato di Aqaba (Regno di Giordania) interessata alla conoscenza delle produzioni locali per eventuali accordi di collaborazione commerciale;
- Tenuto conto che nel corso dell'incontro con la delegazione di cui sopra dall'Amministrazione sono stati avviati i contatti per la realizzazione di un patto di amicizia e gemellaggio tra la Città di Alcamo e il Governatorato di Aqaba (Regno di Giordania);
- Considerato che le note origini della ns. città costituiscono elemento di comunione con il Governatorato di Aqaba (Regno di Giordania) e che pertanto tale patto di amicizia e gemellaggio può concretamente portare alla realizzazione di una serie di iniziative culturali, economiche e commerciali tra la città di Alcamo e quella del Governatorato di Aqaba (Regno di Giordania);
- Atteso che è compito delle istituzioni promuovere e sviluppare le idee e i valori in cui si può riconoscere una collettività e che, comunque ne sono patrimonio culturale;
- Vista La L.R. 7/92 e s.m.i.;
- Visto il D.lgs. 267/2000;
- Vista la L.R. 48/91 e s.m.i.;

DETERMINA

- 1) Di attivare ogni utile iniziativa per definire un Patto di amicizia e gemellaggio tra la Città di Alcamo e il Governatorato di Aqaba (Regno di Giordania);
- 2) Di disporre la sottoscrizione della bozza di accordo allegata al presente provvedimento;
- 3) Di dare atto che il presente provvedimento non comporta alcun impegno di spesa;
- 4) Di pubblicare il presente provvedimento all'Albo Pretorio e sul sito: www.comune.alcamo.tp.it;

Il presente schema di determinazione ha riportato i pareri favorevoli di cui All'art.49 del D.lgs.267/2000, espressi in ordine alla regolarità tecnica del Dirigente del Staff Gabinetto del Sindaco e contabile del Dirigente del Settore Servizi Finanziari dell'Ente, pareri che fanno parte integrante e sostanziale della presente determinazione;

Il Sindaco
Dr. Sebastiano Bonventre

ACCORDO CITTA' GEMELLATE

Tra

Parte A

e

Parte B



CITTA' DI ALCAMO
Repubblica Italiana



Aqaba Special Economic Zone Authority
~~Regno Hashemita di Giordania~~

ALCAMO è una città costiera nel sud d'Italia, situata nel nord della Sicilia Occidentale tra i territori delle due province di Trapani e Palermo e conta 43.000 abitanti. Alcamo si trova a circa 6 km dalla spiaggia di Alcamo Marina.

La città è servita da due uscite dall'autostrada A 29 Palermo - Mazara del Vallo. La ferrovia Palermo Trapani non passa dal centro della città, ma lungo la costa. La città dista 40 Km dall'aeroporto di Palermo Punta Raisi "Falcone Borsellino" e 50 km dall'aeroporto di Trapani Birgi.

Castellamare del Golfo è una città turistica con un bellissimo porto non lontano da Alcamo.

L'etimologia linguistica di Alcamo è l'arabo (Alqamah), ne consegue che la città fu fondata alla fine del IX secolo dagli Arabi.

La storia di Alcamo inizia sul monte Bonifato con gli Elimi, una popolazione greca proveniente dall'Asia Minore. Oggi il Monte Bonifato è una riserva naturale con un paesaggio spettacolare.

Alcamo ha avuto una rinascita economica e culturale, la cui massima espressione è la poesia "Rosa fresca aulentissima" di Ciullo d'Alcamo rappresenta uno dei primi documenti scritti in lingua italiana.

La città offre opere artistiche e culturali d'arte.

Il Castello dei Conti di Modica situato nel centro della città, è stato costruito nel 1350 da Enrico e Federico Chiaramonte per difendere il territorio.

Alcamo è anche una terra fertile, ben nota per la produzione del vino bianco "Bianco d'Alcamo", al quale è stata riconosciuta la denominazione di origine nel 1972.

Aqaba City è sola Città costiera con porto della Giordania situata sulla punta nord-orientale del Mar Rosso. La città si trova nella parte meridionale della Giordania ed è considerata come una delle maggiori attrazioni turistiche del Paese con i suoi prodotti turistici triangolo d'oro (Aqaba, Petra e Wadi Rum). La Zona Economica Speciale di Aqaba (ASEZ) è estesa 375 chilometri quadrati e la popolazione della città è di circa 120.000. ASEZ attualmente ospita alcuni dei mega progetti della Giordania con un valore degli investimenti di oltre venti miliardi di dollari.

Considerato che La città di ALCAMO è al giorno d'oggi non solo un importante centro commerciale la cui economia è legata all'agricoltura, l'artigianato e la produzione del vino, ma è anche una destinazione turistica per il patrimonio che ha.

Considerato che Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA), è l'istituzione finanziariamente ed amministrativamente autonoma responsabile della Zona Economica Speciale di Aqaba (ASEZ) con il suo consiglio di sei commissari di livello ministeriale, ciascuno responsabile di un settore principale di attività di regolamentazione o operativa, guidato da un Capo e le relazioni dirette al Primo Ministro.

Oggi, in uno spirito di comprensione e di reciproca buona volontà, e per rafforzare i loro legami di amicizia, relazioni diplomatiche e vantaggi reciproci. **La città di ALCAMO, della Repubblica Italiana, e la Zona Economica Speciale di Aqaba Authority (ASEZA), del Regno hascemita di Giordania**, decidono congiuntamente di firmare questo accordo di città gemellate al fine di esplorare tutte le possibili aree di cooperazione, e ove possibile per migliorare la fattibilità economica e lo sviluppo di entrambe le parti; attraverso la consultazione amichevole, scambio di informazioni e dati e scambio di personale.

Con tale sinergia tra le due parti e di ulteriori sforzi per promuovere la cooperazione, la città di ALCAMO, e la Zona Economica Speciale di Aqaba Authority (ASEZA) convengono quanto segue:

1. Entrambe le parti sono disposte a firmare l'accordo di Città gemellate, di stabilire relazioni formali amichevoli, rafforzando i legami di cooperazione, migliorare la comunicazione, consolidare vantaggi reciproci e la fiducia reciproca tra le due parti.
2. Entrambe le parti sono disposte ad associarsi e collaborare in campi / temi diversi come: Agricoltura, Protezione ambientale, Progetti Energia, Turismo, Cultura, Istruzione, Ricerca scientifica, Commercio, Architettura del Paesaggio, Urbanistica e Infrastrutture Progetti nell'edilizia, stage Programmi di scambio e di qualsiasi altro campo d'interesse / vantaggio a ciascuna delle parti.

Il presente accordo entra in vigore al momento della sottoscrizione dei rappresentanti della città di ALCAMO, e della Aqaba Authority della Zona Economica Speciale (ASEZA).

Attraverso queste attività, la città di ALCAMO e Aqaba City promuoveranno ulteriormente i forti legami esistenti di amicizia e buona volontà tra la Repubblica Italiana e il Regno Hascemita di Giordania, e contribuiscono allo sviluppo di entrambe le Parti.

Il presente accordo è composto di tre pagine e non costituisce alcuna responsabilità o obblighi per la città di ALCAMO o per Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA). L'accordo è formulato e preparato, al fine di sviluppare e promuovere gli obiettivi dei settori chiave sopra indicati.

In fede di quanto sopra, le parti hanno firmato questa lettera di cooperazione e buona volontà in Alcamo in questo giorno: (23) (novembre) 2013.

Parte A

**In nome della città ALCAMO, The
Repubblica Italiana**

Nome: Prof. Dr. Sebastiano Bonventre

Positione: Sindaco

Firma:

Party B

**In nome di Aqaba Special Economic
Zone Authority (ASEZA),
The Hashemite Kingdom of Jordan**

Nome: Prof. Dr. Kamel O. Mahadin

Positione: Chief Commissioner

Firma:

SISTER CITIES AGREEMENT

Between

Party A

&

Party B



CITTA' DI ALCAMO

The Italian Republic



Aqaba Special Economic Zone Authority

The Hashemite Kingdom of Jordan

ALCAMO City is a Coastal City in the south of Italy situated in the North Western Sicily between the territories of two provinces Trapani and Palermo and counts 43.000 inhabitants. Alcamo is about 6 Km from the beach of Alcamo Marina.

The city is served by two exits from the motorway A 29 Palermo - Mazara del Vallo. The Palermo Trapani railway does not pass through the city center but along the coast. The city is 40 Km from the airport of Palermo Punta Raisi "Falcone Borsellino" and 50 Km from the airport Trapani Birgi.

Castellamare del Golfo is a touristic town with a beautiful seaport not far away from Alcamo.

The linguistic etymology of Alcamo is Arabic (Alqamah) it follows that the city was founded at the end of the ninth century by Arabs.

The history of Alcamo begins on Mount Bonifato with the Elimi, a greek population coming from Asia Minor. Today the Mount Bonifato is a Natural Reserve with a spectacular landscape.

Alcamo had an economic and cultural revival, whose highest expression is the song "Rosa Fresca Aulentissima" by Ciullo d'Alcamo representing one of the first documents written in Italian language.

The city offers artistic and cultural works of art.

The Counts of Modica Castle situated in the center of the city was built in 1350 by Enrico and Federico Chiaramonte to defend territory.

Alcamo is also a fertile land well-known for the production of the white wine the "Bianco d' Alcamo" at which has been recognized designation of origin in 1972.

Aqaba City is Jordan's only Coastal City / Seaport situated at the northeastern tip of the Red Sea. The City is at the southernmost part of Jordan and is considered as one of the major tourist attractions in the Country with its golden triangle tourism products (Aqaba, Petra & Wadi Rum). The Aqaba Special Economic Zone (ASEZ) is a 375 square kilometers and the population in the City is around 120,000. ASEZ currently accommodates some of Jordan's Mega Projects with over twenty billion dollars' worth of Investments.

Whereas, ALCAMO City nowadays is not only an important commercial center whose economy is linked to the agriculture, the handcraft and the wine production, but is also a touristic destination thanks to patrimony it has.

Whereas, Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA), is the financially and administratively autonomous institution responsible for the Aqaba Special Economic Zone (ASEZ) with its Board of six-ministerial level Commissioners, each responsible for a Major area of regulatory or operational activity, headed by a Chief and reports direct to the Prime Minister.

Its hereby, in a spirit of mutual understanding and goodwill, and to strengthen their ties of friendship, diplomatic relations & mutual benefits. **The ALCAMO City, of The Republic of Italy, and the Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA), The Hashemite Kingdom of Jordan;** jointly agree to sign this Sister-Cities agreement in order to explore all possible areas of cooperation; and to enhance the economic viability and development of both Parties; through friendly consultation, exchange of information and data; exchange of personnel wherever possible.

With such synergy between both parties & to further efforts and promote cooperation, The **ALCAMO City**, and the Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA) agree to the following:

1. Both Parties are willing to sign the Sister-Cities agreement, to establish formal friendly relations, strengthening ties of cooperation; enhance communication; consolidate mutual benefits and mutual trust between the two sides.
2. Both Parties are willing to associate and work jointly in different fields / subjects such as: Agriculture, Environmental Protection, Energy Projects, Tourism, Culture, Education, Scientific Research, Trade & Economic, (Coastal) Landscape Architecture, Urban Planning and Infrastructure Construction Projects, Internship Exchange Programs and any other field of Interest / Benefit to each Party.

This Agreement shall enter into force on the signing of ALCAMO City, and the Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA).

Through such activities, **ALCAMO City** and Aqaba City will further promote the strong existing bonds, friendship and goodwill between The Italian Republic and The Hashemite Kingdom of Jordan, and shall contribute to the development of both Nations / Parties.

This Agreement is in three pages and does not constitute any liability or obligations on The **ALCAMO** City, or the Aqaba Special Economic Zone Authority (ASEZA). The Agreement is formulated and prepared in order to develop and promote the goals of the core areas stated here-above.

In witness whereof, the Parties have signed this letter of cooperation and goodwill in Alcamo –Italian Republic on this day: **(23) of (November) 2013**.

Party A

**On behalf of ALCAMO City, The
Italian Republic**

Name: Prof. Dr. Sebastiano Bonventre

Position: Mayor

Signature:

Party B

**On behalf of The Aqaba Special
Economic Zone Authority (ASEZA),
The Hashemite Kingdom of Jordan**

Name: Prof. Dr. Kamel O. Mahadin

Position: Chief Commissioner

Signature:

Determina Sindacale avente per oggetto:“ PATTO DI AMICIZIA E GEMELLAGGIO TRA LA CITTA' DI ALCAMO E IL GOVERNATORATO DI AQ ABA (REGNO DI GIORDANIA)

EX ART.1, COMMA1, LETT. I) PUNTO 01 DELLA l.r. 48/91 E S.M.I.

Il sottoscritto Dirigente dello Staff Gabinetto Al Sindaco ;

Vista la legge Regionale 11/12/1991 n.48 e successive modifiche ed integrazioni;

Verificata la rispondenza della proposta di determinazione in esame alle vigenti disposizioni;

Verificata, altresì, la regolarità dell'istruttoria svolta dal Responsabile del procedimento, secondo quanto previsto dalla L. 241/90 come modificata dalla L. 15/2005 e s.m.i.

Ai sensi dell'art.1, comma 1, lett. i) punto 01 della L.R. 48/91 e successive modifiche ed integrazioni, esprime parere favorevole in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione di cui all'oggetto.

Alcamo 22.11.2013

Il Capo di Gabinetto
Rag. Giovanni Dara

Determina Sindacale avente per oggetto:” PATTO DI AMICIZIA E GEMELLAGGIO TRA LA CITTA' DI ALCAMO E IL GOVERNATORATO DI AQ ABA (REGNO DI GIORDANIA)

-Il sottoscritto Dirigente del Settore :Servizi finanziari ;

Vista la Legge Regionale 11/12/1991 n.48 e successive modifiche ed integrazioni;

Verificata la rispondenza della proposta di determinazione in esame allo strumento finanziario;

Ai sensi dell'art.1, comma 1 lett. i) punto 01 della L.R. 48/1991 e successive modifiche ed integrazioni, esprime parere favorevole in ordine alla regolarità contabile della proposta di deliberazione di cui all'oggetto.

Alcamo, 22.11.2013

Il Responsabile del Servizio Finanziario
Dr. Sebastiano Luppino

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA
(ART. 151 COMMA 4 D.LGS. N.267/2000)

Alcamo, li _____

IL RAGIONIERE GENERALE
Dr .Sebastiano Luppino

=====

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale attesta che copia della presente determinazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio di questo Comune e sul sito web www.comune.alcamo.tp.it in data 28/11/2013 e vi resterà per gg. 15 consecutivi

IL SEGRETARIO GENERALE
Dr. Cristofaro Ricupati

=====

Alcamo, li _____